



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 3.10.2011  
KOM(2011) 600 v konečnom znení  
2011/0262 (COD)

Návrh

## **NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**ktorým sa vykonáva bilaterálna ochranná doložka a stabilizačný mechanizmus v súvislosti s banánmi stanovené v Dohode o obchode medzi Európskou úniou a Kolumbiou a Peru**

## **DÔVODOVÁ SPRÁVA**

### **1. KONTEXT NÁVRHU**

#### **Dôvody a ciele návrhu**

Tento návrh sa týka začlenenia ochrannej doložky a stabilizačného mechanizmu stanovených v dohode o obchode s Kolumbiou a Peru do právnych predpisov Európskej únie.

#### **Všeobecný kontext**

Dňa 19. januára 2009 Rada poverila Komisiu, aby začala rokovania s členskými krajinami Andského spoločenstva, ktorých výsledkom bola dohoda o obchode s Kolumbiou a Peru. Dohoda bola parafovaná 23. marca 2011.

Dohoda zahŕňa bilaterálnu ochrannú doložku, ktorou sa poskytuje možnosť znovu zaviesť colnú sadzbu podľa doložky najvyšších výhod, ak sa dovoz v dôsledku liberalizácie obchodu realizuje v takom zvýšenom množstve a za takých podmienok, že spôsobuje vážnu ujmu odvetviu Únie, v ktorom sa vyrába podobný alebo priamo konkurujúci produkt, alebo hrozí, že ju spôsobí.

Okrem toho dohoda zahŕňa aj stabilizačný mechanizmus v súvislosti s banánmi, podľa ktorého môže byť do 1. januára 2020 pozastavené preferenčné clo v prípade, že sa dosiahne určitý ročný objem dovozu.

Aby sa mohli tieto opatrenia uplatňovať, ochranná doložka a stabilizačný mechanizmus by mali byť začlenené do právnych predpisov Európskej únie a mali by sa špecifikovať procedurálne aspekty ich uplatňovania, ako aj práva zainteresovaných strán.

### **2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENIE VPLYVU**

Tento návrh vykonávacieho nariadenia je priamo odvodený z textu dohody uzatvorenej s Kolumbiou a Peru. Z tohto dôvodu nie sú potrebné žiadne osobitné konzultácie zo zainteresovaných stranami ani posúdenie vplyvu. Tento návrh vo veľkej miere vychádza z existujúcich vykonávacích nariadení.

### **3. PRÁVNY ZÁKLAD NÁVRHU**

#### **Zhrnutie navrhovaných opatrení**

Pripojený návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady je právnym nástrojom vykonávania ochrannej doložky a stabilizačného mechanizmu stanovených v dohode o voľnom obchode medzi EÚ a Kolumbiou a Peru.

#### **Právny základ**

Článok 207 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

2011/0262 (COD)

## NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**ktorým sa vykonáva bilaterálna ochranná doložka a stabilizačný mechanizmus v súvislosti s banánmi stanovené v Dohode o obchode medzi Európskou úniou a Kolumbiou a Peru**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom<sup>1</sup>,

keďže:

- (1) Dňa 19. januára 2009 Rada poverila Komisiu, aby začala rokovania o viacstrannej dohode o obchode v mene Európskej únie s členskými krajinami Andského spoločenstva, ktorých spoločným cieľom je dosiahnuť ambicióznu, komplexnú a vyváženú dohodu o obchode.
- (2) Tieto rokovania boli uzavreté a Dohoda o obchode medzi Európskou úniou a Kolumbiou a Peru (ďalej len „dohoda“) bola parafovaná 23. marca 2011 a v súlade s rozhodnutím Rady č. .../2011/EÚ z ...<sup>2</sup> bola dohoda v mene Európskej únie podpísaná dňa ..., s výhradou jej uzavretia neskôr. Dňa (...) vyslovil Európsky parlament súhlas s dohodou. Rada potom prijala rozhodnutie Rady č. .../2011 z ...<sup>3</sup> o uzatvorení dohody.
- (3) Je potrebné stanoviť postupy uplatňovania určitých ustanovení dohody týkajúcich sa bilaterálnej ochrannej doložky a uplatňovania stabilizačného mechanizmu v súvislosti s banánmi, ktorý bol dohodnutý s Kolumbiou a Peru.
- (4) Mali by sa vymedziť pojmy „vážna ujma“, „hrozba vážnej ujmy“ a „prechodné obdobie“ uvedené v článku 48 dohody.
- (5) O ochranných opatreniach by sa malo uvažovať iba vtedy, keď sa príslušný produkt dováža do Únie v takom zvýšenom množstve, v absolútnom vyjadrení alebo relatívne k výrobe v Únii, a za takých podmienok, že spôsobuje vážnu ujmu výrobcem podobných alebo priamo konkurujúcich produktov z Únie, alebo hrozí, že ju spôsobí, ako sa stanovuje v článku 48 dohody.

---

<sup>1</sup> Pozícia Európskeho parlamentu zo 17. februára 2011 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z/zo ...

<sup>2</sup>

<sup>3</sup>

- (6) Ochranné opatrenia by mali mať jednu z foriem uvedených v článku 50 dohody.
- (7) Prešetrovanie, a v prípade potreby zavedenie ochranných opatrení, by sa malo uskutočňovať čo najtransparentnejším spôsobom.
- (8) Mali by sa stanoviť podrobné ustanovenia o začatí konaní. Komisii by mali byť od členských štátov doručené informácie vrátane dostupných dôkazov o všetkých trendoch v oblasti dovozu, ktoré by si mohli vyžiadať uplatnenie ochranných opatrení.
- (9) Ak existujú dostatočné dôkazy *prima facie* odôvodňujúce začatie konania, Komisia by v *Úradnom vestníku Európskej únie* mala uverejniť oznámenie, ako sa stanovuje v článku 51 dohody.
- (10) Mali by sa stanoviť podrobné ustanovenia o začatí prešetrovaní, prístupe zainteresovaných strán k zhromaždeným informáciám, preskúmaní týchto informácií uvedenými stranami, vypočutiach dotknutých strán a o možnostiach týchto strán predložiť svoje stanoviská, ako sa stanovuje v článku 51 dohody.
- (11) Komisia by mala Kolumbii a Peru písomne oznámiť začatie prešetrovania a s Kolumbiou a Peru konzultovať, ako sa stanovuje v článku 49 dohody.
- (12) Takisto je nevyhnutné stanoviť podľa článku 51 ods. 4 dohody lehoty na začatie prešetrovaní a lehoty, v rámci ktorých sa má zistiť, či opatrenia sú alebo nie sú vhodné, s cieľom zabezpečiť rýchle vykonanie týchto zisťovaní, aby sa zvýšila právna istota príslušných hospodárskych subjektov.
- (13) Pred uplatnením akéhokoľvek ochranného opatrenia by sa malo vykonať prešetrovanie s výhradou, že Komisia bude môcť za kritických okolností uplatniť dočasné opatrenia, ako sa uvádza v článku 53 dohody.
- (14) Ochranné opatrenia by sa mali uplatňovať len v takej miere a tak dlho, ako je nevyhnutné na zabránenie vážnej ujme a na uľahčenie prispôsobenia. Malo by sa určiť maximálne trvanie ochranných opatrení a mali by sa stanoviť špecifické ustanovenia o predĺžení a preskúmaní takýchto opatrení, ako sa uvádza v článku 52 dohody.
- (15) Vykonávanie bilaterálnej ochrannej doložky dohody si vyžaduje jednotné podmienky prijímania dočasných a konečných ochranných opatrení, ukladania predbežných opatrení dohľadu, ukončenia prešetrovania bez prijatia opatrení a prechodného pozastavenia preferenčného cla stanoveného na základe stabilizačného mechanizmu v súvislosti s banánmi, ktorý bol dohodnutý s Kolumbiou a Peru. Uvedené opatrenia by mala Komisia prijať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie<sup>1</sup>.
- (16) Je vhodné, aby sa na prijímanie opatrení dohľadu a dočasných opatrení vzhľadom na účinky takýchto opatrení a ich logiku postupnosti vo vzťahu k prijímaniu konečných ochranných opatrení uplatňoval konzultačný postup. V prípade, že neskoršie uloženie opatrení by spôsobilo ťažko napravitelnú škodu, je potrebné umožniť Komisii, aby prijala okamžité uplatniteľné dočasné opatrenia.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

- (17) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať len na produkty s pôvodom v Únii a v Kolumbii a Peru,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I - OCHRANNÉ USTANOVENIE

### Článok 1

#### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

- (a) „produkty“ sú tovar s pôvodom v Únii alebo v Kolumbii alebo Peru. Produkt, ktorý je predmetom prešetrovania, sa môže vzťahovať na jednu alebo viacero colných položiek či ich subsegmenty, v závislosti od konkrétnych trhových okolností, prípadne na akúkoľvek segmentáciu produktov, ktorá sa bežne uplatňuje vo výrobnom odvetví Únie;
- (b) „zainteresované strany“ sú strany, ktoré ovplyvnil dovoz predmetného produktu;
- (c) „výrobné odvetvie Únie“ sú výrobcovia podobných alebo priamo konkurujúcich produktov z Únie spolu, ktorí pôsobia v rámci územia Únie, alebo tí výrobcovia z Únie, ktorých spoločná výroba podobných alebo priamo konkurujúcich produktov predstavuje podstatnú časť celkovej výroby uvedených produktov v Únii. V prípade, že podobný alebo priamo konkurujúci produkt je len jedným z niekoľkých produktov, ktoré vyrábajú výrobcovia tvoriaci výrobné odvetvie Únie, toto odvetvie sa vymedzí ako špecifické činnosti, ktoré sú súčasťou výroby takéhoto podobného alebo priamo konkurujúceho produktu;
- (d) „vážna ujma“ je významné celkové zhoršenie pozície výrobcov z Únie;
- (e) „hrozba vážnej ujmy“ je vážna ujma, ktorá jednoznačne bezprostredne hrozí. Zistenie, že existuje hrozba vážnej ujmy, sa zakladá na overiteľných skutočnostiach, a nie iba na tvrdení, domnienke alebo na vzdialenej možnosti. S cieľom určiť existenciu hrozby vážnej ujmy by sa mali okrem iného zohľadniť predpovede, odhady a analýzy vychádzajúce z faktorov uvedených v článku 4 ods. 5;
- (f) „prechodné obdobie“ je desaťročné obdobie od dátumu začatia uplatňovania dohody pre každý produkt, v súvislosti s ktorým sa v zozname odstránenia ciel stanoví obdobie odstraňovania cla kratšie ako desať rokov. Pre produkty, v súvislosti s ktorými zoznam odstránenia ciel stanovuje obdobie odstraňovania cla v trvaní desať rokov a viac, „prechodné obdobie“ je obdobie odstraňovania cla pre daný produkt stanovené v uvedenom zozname predĺžené o tri roky.

### Článok 2

#### Zásady

1. Ochranné opatrenie sa môže v súlade s týmto nariadením uložiť, ak produkt s pôvodom v Kolumbii a Peru je v dôsledku colných koncesíí na uvedený produkt, na základe dohody, dovážaný do Únie v takom zvýšenom množstve, či už v absolútnom vyjadrení alebo relatívne k výrobe v Únii, a za takých podmienok, že spôsobuje vážnu ujmu výrobnému

odvetviu Únie, v ktorom sa vyrába podobný alebo priamo konkurujúci produkt, alebo hrozí, že ju spôsobí.

2. Ochranné opatrenia môžu mať jednu z týchto foriem:

- (a) pozastavenie ďalšieho znižovania colnej sadzby na príslušný produkt stanovené v zozname odstránenia ciel Európskej únie stanovenom v prílohe I k dohode;
- (b) zvýšenie colnej sadzby na príslušný produkt na úroveň, ktorá nepresahuje nižšiu z týchto sadzieb:
  - colná sadzba uplatňovaná na produkt podľa doložky najvyšších výhod, platná v čase, keď je prijaté opatrenie alebo
  - základná sadzba uvedená v zozname odstránenia ciel Európskej únie stanovenom v prílohe I k dohode.

### Článok 3

#### Začatie konania

1. Prešetrovanie sa začína na žiadosť členského štátu, právnickej osoby alebo združenia bez právnej subjektivity konajúcich v mene výrobného odvetvia Únie alebo z vlastnej iniciatívy Komisie, ak je podľa Komisie zrejmé, že existujú dostatočné dôkazy *prima facie* stanovené na základe faktorov uvedených v článku 4 ods. 5, ktoré odôvodňujú začatie takéhoto prešetrovania.
2. Žiadosť o začatie prešetrovania zahŕňa dôkaz o tom, že boli splnené podmienky na uloženie ochranného opatrenia, ktoré sú vymedzené v článku 2 ods. 1. V žiadosti sa vo všeobecnosti uvedú tieto informácie: miera a objem zvýšenia dovozu príslušného produktu v absolútnom a relatívnom vyjadrení, podiel zvýšeného dovozu na domácom trhu, zmeny v úrovni predaja, výroby, produktivity, využívania kapacít, ziskov a strát a zamestnanosti.
3. Prešetrovanie sa môže tiež začať v prípade, že v jednom alebo vo viacerých členských štátoch dôjde k náhlemu sústredenému nárastu dovozu, pokiaľ existujú dostatočné dôkazy *prima facie* o splnení podmienok na jeho začatie, stanovené na základe faktorov uvedených v článku 4 ods. 5.
4. Ak sa zdá, že vývoj v dovoze z Kolumbie a Peru si vyžaduje ochranné opatrenia, členský štát informuje Komisiu. Tieto informácie obsahujú dostupné dôkazy zistené na základe faktorov uvedených v článku 4 ods. 5. Komisia postúpi tieto informácie všetkým členským štátom.
5. Ak je zrejmé, že existujú dostatočné dôkazy *prima facie* zistené na základe faktorov uvedených v článku 4 ods. 5 odôvodňujúce začatie konania, Komisia uverejní oznámenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Začatie konania sa realizuje do jedného mesiaca od doručenia žiadosti alebo informácií podľa odseku 1.
6. V oznámení uvedenom v odseku 5 sa:
  - (a) poskytuje zhrnutie doručených informácií a vyžaduje, aby sa všetky relevantné informácie oznámili Komisii;

- (b) uvádza lehota, počas ktorej môžu zainteresované strany písomne vyjadriť svoje stanoviská a predložiť informácie, ak sa pri prešetrovaní majú tieto stanoviská a informácie zohľadňovať;
- (c) uvádza lehota, počas ktorej môžu zainteresované strany požiadať o ústne vypočutie Komisiou v súlade s článkom 4 ods. 9.

#### Článok 4

##### Prešetrovanie

1. Po začatí konania Komisia začne prešetrovanie. Lehota stanovená v odseku 3 začne plynúť dňom uverejnenia rozhodnutia o začatí prešetrovania v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Komisia môže požiadať členské štáty o poskytnutie informácií a členské štáty prijímajú všetky potrebné kroky s cieľom vyhovieť každej takejto žiadosti. Ak ide o informácie vo všeobecnom záujme, ktoré nie sú dôverné v zmysle článku 11, pridávajú sa k súborom, ktoré nie sú dôverné, ako sa ustanovuje v odseku 8.
3. Prešetrovanie sa vždy, keď je to možné, ukončí do šiestich mesiacov od jeho začatia. Túto lehotu možno za výnimočných okolností, ako je účasť nezvyčajne vysokého počtu strán alebo komplikovaná situácia na trhu, predĺžiť o ďalšie tri mesiace. Komisia oboznámi všetky zainteresované strany o každom takom predĺžení a vysvetlí dôvody, ktoré k nemu viedli.
4. Komisia zaobstaráva všetky informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na zistenie týkajúce sa podmienok stanovených v článku 2 ods. 1, a ak to považuje za vhodné, snaží sa overiť dané informácie.
5. Komisia pri prešetrovaní vyhodnocuje všetky relevantné faktory objektívnej a vyčísliteľnej povahy, ktoré ovplyvňujú situáciu vo výrobnom odvetví Únie, najmä mieru a objem zvýšenia dovozu príslušného produktu v absolútnom a relatívnom vyjadrení, podiel zvýšeného dovozu na domácom trhu, zmeny v úrovni predaja, výroby, produktivity, využívania kapacít, ziskov a strát a zamestnanosti. Tento zoznam nie je úplný a Komisia môže pri stanovovaní existencie vážnej ujmy či hrozby vážnej ujmy brať do úvahy aj iné relevantné faktory, ako sú zásoby, ceny, návratnosť investovaného kapitálu, peňažný tok a ďalšie faktory, ktoré spôsobujú alebo mohli spôsobiť vážnu ujmu, alebo v prípade ktorých hrozí, že spôsobia vážnu ujmu výrobnému odvetviu Únie.
6. Zainteresované strany, ktoré sa vyjadrili podľa článku 3 ods. 6 písm. b), a zástupcovia Kolumbie a Peru môžu na základe písomnej žiadosti preskúmať všetky informácie sprístupnené Komisii v súvislosti s prešetrovaním, s výnimkou interných dokumentov pripravených orgánmi Únie alebo členských štátov, a to za predpokladu, že uvedené informácie sú relevantné z hľadiska prezentácie ich situácie a nie sú dôverné v zmysle článku 11 a že ich Komisia pri prešetrovaní použije. Zainteresované strany, ktoré sa vyjadrili, môžu Komisii oznámiť svoje stanoviská k príslušným informáciám. Dané stanoviská sa vezmú do úvahy, ak sú podporené dostatočnými dôkazmi *prima facie*.
7. Komisia zabezpečí, aby všetky údaje a štatistiky používané na účely prešetrovania boli dostupné, zrozumiteľné, transparentné a overiteľné.
8. Komisia ihneď po zavedení potrebného technického rámca zabezpečí internetový, heslom chránený prístup k súborom, ktoré nie sú dôverné („internetová platforma“), ktorý bude

spravovať a prostredníctvom ktorého bude poskytovať všetky relevantné informácie, ktoré nie sú dôverné v zmysle článku 11. Stranám zainteresovaným na prešetrovaní, ako aj členským štátom a Európskemu parlamentu, sa poskytne prístup k tejto internetovej platforme.

9. Komisia vypočuje zainteresované strany, najmä ak o to písomne požiadali v lehote stanovenej v oznámení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pričom sa preukázalo, že by ich skutočne mohol ovplyvniť výsledok prešetrovania a že na ich ústne vypočutie existujú osobitné dôvody.

Komisia tieto strany opätovne vypočuje, ak na to existujú osobitné dôvody.

10. Ak informácie nie sú poskytnuté v rámci lehôt stanovených Komisiou alebo sa prešetrovaní vo významnej miere bráni, môžu sa zistenia stanoviť na základe dostupných skutočností. Ak Komisia zistí, že jej ktorákoľvek zo zainteresovaných strán alebo tretia strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, neprihliada na ne a môže použiť dostupné skutočnosti.
11. Komisia písomne oznámi Kolumbii a Peru začatie prešetrovania a uloženie dočasných alebo konečných opatrení.

## *Článok 5*

### *Predbežné opatrenia dohľadu*

1. Ak by vývoj dovozu produktu s pôvodom v Kolumbii alebo Peru mohol viesť k jednej zo situácií uvedených v článkoch 2 a 3, dovoz daného produktu môže podliehať predbežným opatreniam dohľadu.
2. Predbežné opatrenia dohľadu prijíma Komisia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 12 ods. 2.
3. Predbežné opatrenia dohľadu majú obmedzenú dobu platnosti. Ak nie je ustanovené inak, platnosť týchto opatrení skončí na konci druhého šesťmesačného obdobia nasledujúceho po prvých šiestich mesiacoch od ich zavedenia.

## *Článok 6*

### *Uloženie dočasných ochranných opatrení*

1. Za kritických okolností, pri ktorých by oneskorenie spôsobilo ťažko napravitelnú škodu, sa uplatňujú dočasné ochranné opatrenia na základe predbežného zistenia vychádzajúceho z faktorov uvedených v článku 4 ods. 5, že existujú dostatočné dôkazy *prima facie* o zvýšení dovozu produktu s pôvodom v Kolumbii alebo Peru v dôsledku zníženia alebo odstránenia cla podľa zoznamu odstránenia ciel Európskej únie stanoveného v prílohe I k dohode a o spôsobení vážnej ujmy alebo o hrozbe spôsobenia vážnej ujmy výrobnému odvetviu Únie takýmto dovozom.

Dočasné opatrenia prijíma Komisia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 12 ods. 2. V prípade vážnych naliehavých dôvodov, a to aj v prípade uvedenom v odseku

2, Komisia prijme okamžite uplatniteľné dočasné ochranné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 12 ods. 4.

2. Ak členský štát žiada, aby Komisia okamžite intervenovala, a ak sú splnené podmienky stanovené v odseku 1, Komisia prijme rozhodnutie do piatich pracovných dní od prijatia žiadosti.
3. Dočasné opatrenia sa neuplatňujú dlhšie než 200 dní.
4. Ak by sa dočasné ochranné opatrenia zrušili, lebo prešetrovaním sa preukázalo, že podmienky stanovené v článku 2 ods. 1 nie sú splnené, automaticky sa vrátia všetky clá vybrané na základe uvedených dočasných opatrení.
5. Opatrenia uvedené v tomto článku sa po nadobudnutí ich účinnosti uplatňujú na každý produkt prepustený do voľného obehu. Takéto opatrenia však nebránia, aby boli do voľného obehu prepustené produkty, ktoré sú už na ceste do Únie, ak nie je možné zmeniť miesto ich určenia.

### *Článok 7*

#### *Zastavenie prešetrovania a konania bez opatrení*

1. Ak z konečného posúdenia skutočností vyplýva, že podmienky stanovené v článku 2 ods. 1 nie sú splnené, Komisia prijme rozhodnutie o ukončení prešetrovania a konania v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 12 ods. 3.
2. Komisia s náležitým ohľadom na ochranu dôverných informácií v zmysle článku 11 zverejní správu, v ktorej oznámi svoje zistenia a odôvodnené závery v súvislosti so všetkými relevantnými vecnými a právnymi otázkami.

### *Článok 8*

#### *Uloženie konečných opatrení*

1. Ak z konečného posúdenia skutočností vyplýva, že podmienky stanovené v článku 2 ods. 1 sú splnené, Komisia vyzve orgány Kolumbie a Peru na konzultácie v súlade s článkom 49 dohody. Ak sa do 45 dní neprijme žiadne uspokojivé riešenie, Komisia môže prijať rozhodnutie o uložení konečných ochranných opatrení v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 12 ods. 3.
2. Komisia s náležitým ohľadom na ochranu dôverných informácií v zmysle článku 11 zverejní správu, v ktorej zhrnie vecné skutočnosti a úvahy relevantné z hľadiska daného zistenia.

### *Článok 9*

#### *Trvanie a preskúmanie ochranných opatrení*

1. Ochranné opatrenie zostane účinné len počas takého obdobia, ktoré je potrebné na zabránenie vážnej ujme alebo na jej nápravu a na uľahčenie prispôsobenia. Toto obdobie nesmie presiahnuť dva roky, okrem prípadu, keď sa predĺži podľa odseku 3.

2. Ochranné opatrenie zostane účinné počas každého obdobia predĺženia dovtedy, kým nie je známy výsledok preskúmania podľa odseku 3.
3. Počiatočné obdobie trvania ochranného opatrenia sa môže výnimočne predĺžiť až o dva roky, ak sa zistí, že ochranné opatrenie je naďalej potrebné na zabránenie vážnej ujme alebo na jej nápravu a na uľahčenie prispôsobenia a že existujú dôkazy, že výrobné odvetvie Únie sa prispôsobuje.
4. Pred každým predĺžením podľa odseku 3 sa uskutoční prešetrovanie na základe faktorov uvedených v článku 4 ods. 5 na žiadosť členského štátu, právnickej osoby alebo združenia bez právnej subjektivity konajúcich v mene výrobného odvetvia Únie alebo z vlastnej iniciatívy Komisie, ak existujú dostatočné dôkazy *prima facie*, že podmienky stanovené v odseku 3 boli splnené.
5. Začatie prešetrovania sa uverejní v súlade s článkom 3 ods. 5 a 6. Prešetrovanie a akékoľvek rozhodnutie týkajúce sa predĺženia podľa odseku 3 sa vykonajú v súlade s ustanoveniami článkov 4, 7 a 8.
6. Celkové trvanie ochranného opatrenia vrátane každého dočasného opatrenia nesmie presiahnuť štyri roky.
7. Ochranné opatrenie sa neuplatňuje po uplynutí prechodného obdobia.
8. Žiadne ochranné opatrenie sa neuplatňuje na dovoz produktu, ktorý predtým podliehal takémuto opatreniu, s výnimkou jedného obdobia, ktoré je rovnako dlhé ako polovica obdobia, počas ktorého sa takéto opatrenie predtým uplatňovalo, a to pod podmienkou, že obdobie, počas ktorého sa opatrenie neuplatní, je aspoň jeden rok.

## Článok 10

### *Najvzdialenejšie regióny Európskej únie*

Ak sa akýkoľvek produkt s pôvodom v Kolumbii alebo Peru dováža v takom zvýšenom množstve a za takých podmienok, že spôsobuje, alebo hrozí, že spôsobí vážne zhoršenie hospodárskej situácie jedného alebo viacerých z najvzdialenejších regiónov Únie uvedených v článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, môže sa uložiť ochranné opatrenie v súlade s ustanoveniami stanovenými v tejto kapitole.

## Článok 11

### *Dôvernost' informácií*

1. Informácie získané podľa tohto nariadenia sa používajú iba na účel, na ktorý boli vyžiadané.
2. Žiadne informácie dôverného charakteru ani žiadne informácie poskytnuté ako dôverné, ktoré sú získané podľa tohto nariadenia, sa nesmú poskytnúť tretej osobe bez osobitného povolenia poskytovateľa takýchto informácií.

3. V každej žiadosti o zachovanie dôvernosti informácií sa uvedú dôvody, prečo sú informácie dôverné. Ak si však poskytovateľ informácií neželá informácie zverejniť ani povoliť ich poskytnutie tretej osobe vo všeobecnej podobe alebo vo forme zhrnutia a ak sa ukáže, že žiadosť o zachovanie dôvernosti informácií je neopodstatnená, na príslušné informácie sa neprihliada.
4. Informácie sa v každom prípade považujú za dôverné, ak by ich poskytnutie tretej osobe mohlo mať výrazný nepriaznivý vplyv na poskytovateľa alebo zdroj takýchto informácií.
5. Odsekmi 1 až 4 sa nevylučuje, aby orgány Únie uviedli odkaz na všeobecné informácie, a najmä na dôvody, ktoré sú základom rozhodnutí prijatých podľa tohto nariadenia. Uvedené orgány však zohľadňujú legitímny záujem príslušných fyzických a právnických osôb o zachovanie ich obchodného tajomstva.

## *Článok 12*

### *Postup výboru*

1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy<sup>1</sup>. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 4.

## **KAPITOLA II – STABILIZAČNÝ MECHANIZMUS V SÚVISLOSTI S BANÁNMI**

## *Článok 13*

### *Stabilizačný mechanizmus v súvislosti s banánmi*

1. Na banány s pôvodom v Kolumbii alebo Peru položky 0803.00.19 kombinovanej nomenklatúry (čerstvé banány, okrem plantajnov) a uvedené v kategórii postupného znižovania cla „BA“ v zozname odstránenia ciel Európskej únie stanovenom v prílohe I k dohode, sa do 1. januára 2020 uplatňuje stabilizačný mechanizmus 1.
2. V súvislosti s dovozom produktov uvedených v odseku 1 sa stanovuje osobitný ročný spúšťací objem dovozu uvedený v treťom a štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe k tomuto nariadeniu. Po naplnení spúšťacieho objemu dovozu Kolumbiou alebo Peru počas zodpovedajúceho kalendárneho roka môže Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 12 ods. 3 dočasne pozastaviť preferenčné clo uplatňované na produkty so zodpovedajúcim pôvodom počas toho istého roka na obdobie najviac troch mesiacov a nepresahujúce koniec kalendárneho roka.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.

3. V prípade, že sa Komisia rozhodne pozastaviť uplatniteľné preferenčné clo, Komisia uplatní buď základnú colnú sadzbu alebo sadzbu podľa doložky najvyšších výhod (podľa toho, ktorá je nižšia), ktorá sa uplatňuje v čase, keď sa prijíma toto opatrenie.
4. V prípade, že Komisia prijme opatrenia uvedené v odsekoch 2 a 3, okamžite začne konzultovať s dotknutou krajinou (či už s Kolumbiou alebo Peru alebo s obidvoma krajinami) s cieľom analyzovať a hodnotiť situáciu na základe skutočných dostupných údajov.
5. Opatrenia uvedené v odsekoch 2 a 3 sa môžu uplatňovať iba počas obdobia, ktoré sa končí 31. decembra 2019.

### KAPITOLA III – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 14

##### *Nadobudnutie účinnosti*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie sa uplatňuje od dátumu uplatňovania dohody, ako sa stanovuje v jej článku 330. Oznámenie s uvedením dátumu začatia uplatňovania dohody sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

*Za Európsky parlament*

*predseda*

*Za Radu*

*predseda*

### Príloha

**Tabuľka týkajúca sa spúšťacieho objemu dovozu na uplatňovanie stabilizačného mechanizmu v súvislosti s banánmi stanoveného v prílohe I, dodatku I, oddiele B: pre Kolumbiu v pododdieli 1 A, bode 1 písm. n) a pre Peru v pododdieli 2 A, bode 1 písm. i).**

| Rok                                | Spúšťací objem dovozu pre Kolumbiu | Spúšťací objem dovozu pre Peru |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| od 1. januára do 31. decembra 2010 | 1 350 000 t.                       | 67 500 t.                      |
| od 1. januára do 31. decembra 2011 | 1 417 500 t.                       | 71 250 t.                      |
| od 1. januára do 31. decembra 2012 | 1 485 000 t.                       | 75 000 t.                      |
| od 1. januára do 31. decembra 2013 | 1 552 500 t.                       | 78 750 t.                      |
| od 1. januára do 31. decembra 2014 | 1 620 000 t.                       | 82 500 t.                      |
| od 1. januára do 31. decembra 2015 | 1 687 500 t.                       | 86 250 t.                      |
| od 1. januára do 31. decembra 2016 | 1 755 000 t.                       | 90 000 t.                      |
| od 1. januára do 31. decembra 2017 | 1 822 500 t.                       | 93 750 t.                      |
| od 1. januára do 31. decembra 2018 | 1 890 000 t.                       | 97 500 t.                      |
| od 1. januára do 31. decembra 2019 | 1 957 500 t.                       | 101 250 t.                     |
| od 1. januára 2020                 | neuplatňuje sa                     | neuplatňuje sa                 |